



アクトシティ浜松 〒430-7790 静岡県浜松市中区板屋町111-1

TEL.053-451-1111 FAX.053-451-1123

URL http://www.actoity.jp

E-mail hall@actoity.jp

从世界到滨松,从滨松到世界

From the world to Hamamatsu, from Hamamatsu to the world.

自1994年成立以来,

ACT CITY 滨松一直就是音乐之都滨松市的象征。

ACT CITY 滨松作为以音乐为主的文化、信息的交流中心

以及,世界级产业、技术的交流中心,

创造出风格独特的城市空间,不断向世界展现滨松的魅力。

Since its opening in 1994, ACT CITY Hamamatsu has been a symbol of the city of Hamamatsu aspiring to establish itself as the "City of Music."

Adding a distinctive atmosphere to the urban space of Hamamatsu, ACT CITY has made the city known globally as a center for the exchange of culture and information through music and a center for the exchange of the country's world-class industry and technology



音楽文化都市構想にふさわしい芸術・文化の街としての

ARTの[**A**]

アクトシティ全体、周辺地域が一体的に調和した **ACCORD**O[**A**]

Accord

交流都市浜松としての

COMMUNICATIONの「C」

Communication

国際コンベンションシティ構想の

市民に開かれた街としての

COMMUNITY $\mathcal{O}[C]$

Community

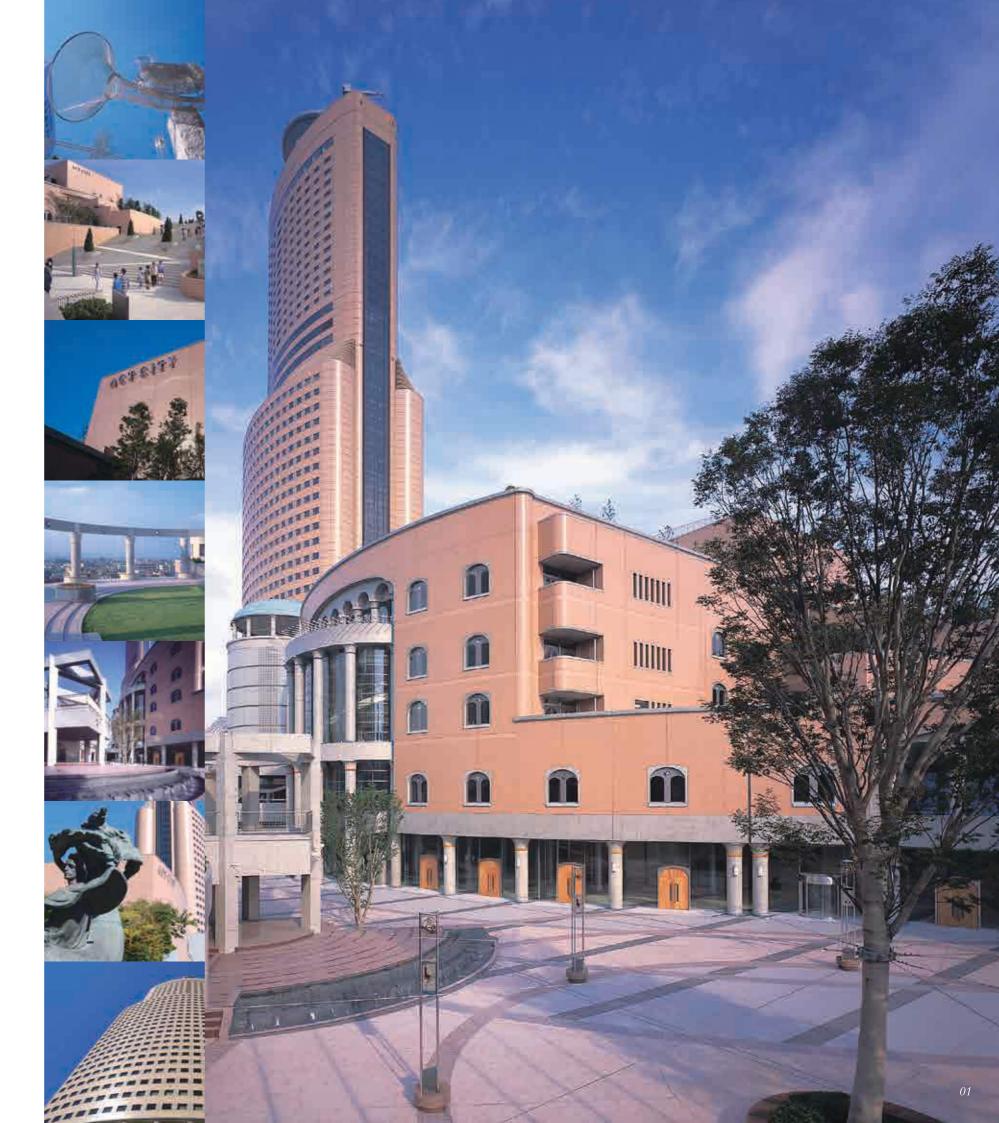
Convention

先端技術、テクノポリス構想の TECHNOLOGYの「T」 一体的な管理・運営の

Technology

TOTAL-MANAGEMENTの「T」

Total-Management



处处体现着人与环境和谐共生,充满魅力的城市空间。

Attractive urban space with consideration for harmony between the environment and the people in every detail.

Aゾーン 大・中ホール コングレスセンター

Main Hall, Concert Hall, Congress Center

比邻滨松站的ACT CITY 滨松是滨松的标志。

其设计理念是人与环境和谐共生,与周边地区和谐发展。

具体包括考虑车辆和行人的交通规划,防风对策,整体以标志性建筑

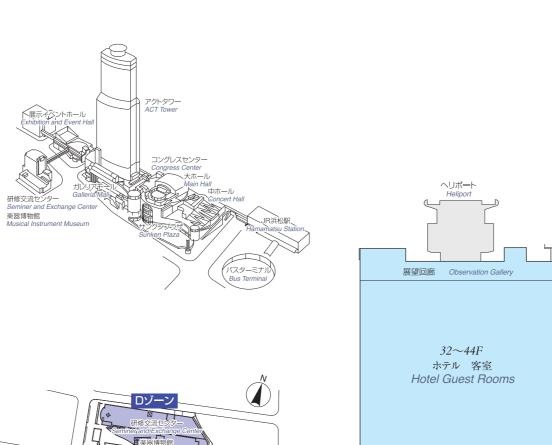
ACT TOWER 为中心配置绿化丰富室外公园,

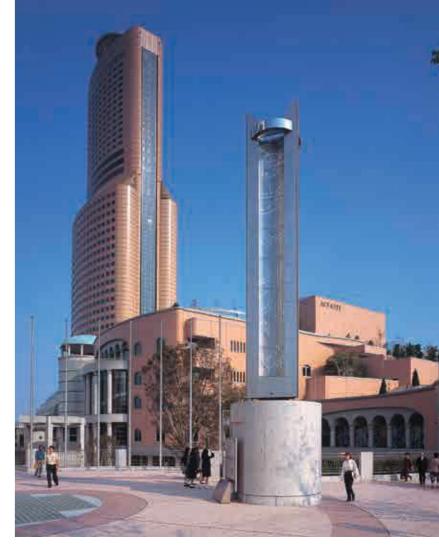
以及通往车站、地下广场、购物中心的人行道等。

Located directly adjacent to Hamamatsu station, ACT CITY is a symbol of Hamamatsu.

The design concept of ACT CITY is "to be friendly to the environment and the people and to be in harmony with its surroundings."

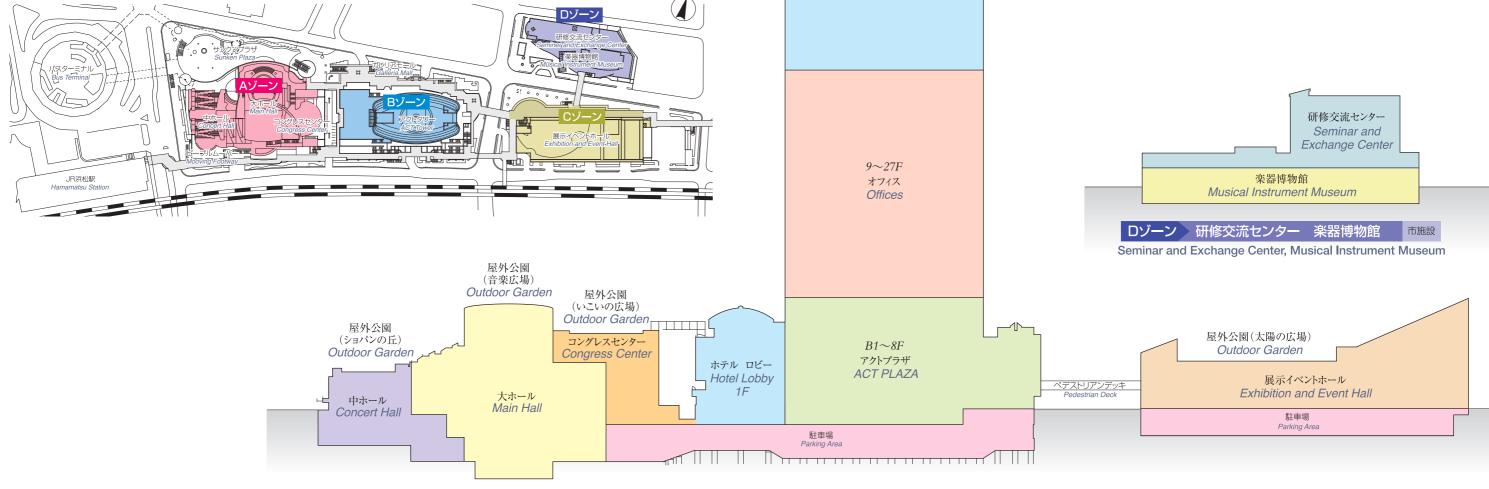
Key elements of the concept include: transportation planning with consideration for the traffic of vehicles and people; measures against wind damage; and facility layout featuring the symbolic ACT Tower in the middle and outdoor gardens with rich greenery. Smooth and continuous movement of people between the facilities is ensured by the moving footway from the station, the Sunken Plaza and the Galleria Mall.





Exhibition and Event Hall

最高高さ212.77m

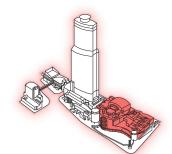


Bゾーン

アクトタワー

ACT Tower





- 大厅(多功能厅)2,336座位
- 中厅(音乐厅)1,030座位
- 会议中心(全13室)共可容纳2,018人
- 室外公园

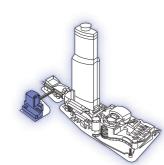
肖邦山/音乐广场/休闲广场/地下广场

- MAIN HALL (Multi-Function Hall) 2,336 seats
- CONCERT HALL 1,030 seats
- CONGRESS CENTER (13 rooms) total 2,018 people
- OUTDOOR GARDEN

Chopin Hill / Music Square / Recreation Square / Sunken Plaza





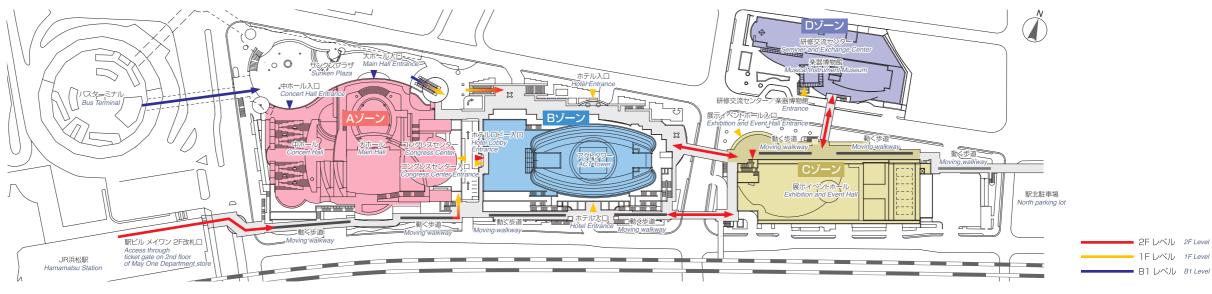


- 研修交流中心(24室)
- 乐器博物馆
- SEMINAR AND EXCHANGE CENTER (24 rooms)
 MUSICAL INSTRUMENT MUSEUM



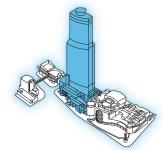
所有户外设施都精心设计, 充分有机结合。

Well-designed layout provides convenient access to all facilities.



产业·文化的交流中心

A BASE FOR INDUSTRIAL-CULUTURAL **EXCHANGE**



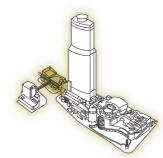
- ACT TOWER 滨松大仓酒店(1F~5F、29F~44F)322室 办公区(9F~27F) 艺术中心(B1F~8F)商业文化设施 展望回廊(45F)
- ACT TOWER Okura Act City Hotel Hamamatsu (1F~5F, 29F~44F) 322 rooms
 Office Space (9F~27F) Act Plaza (B1F~8F) Commercial & cultural space Observatory gallery (45F)





产业·技术的交流中心 A BASE FOR

INDUSTRIAL-TECNICAL **EXCHANGE**

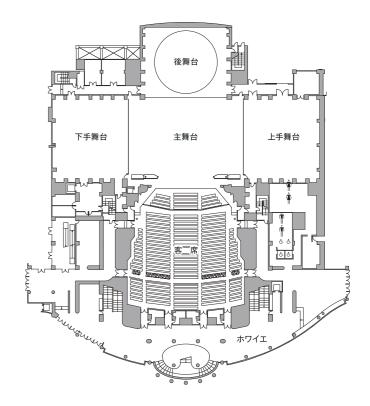


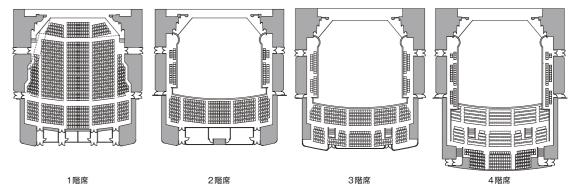
- 展示活动厅 (展示面积3,500 ㎡: 可分为1,100 ㎡×2、1,300 ㎡×1)
- 室外公园 太阳广场
- EXHIBITION AND EVENT HALL (Exhibition Space-3,500m³:divisible into 3 parts, 1,100m²×2,1,300m²×1)
 ● OUTDOOR GARDEN
- Sun Square





Layout





The Main Hall is a multi-function hall featuring Japan's first quadruple stage with supporting facilities and a seating capacity of 2,336.

拥有日本最早的四面舞台和设备,利用由计算机控制的装置,可以进行各种形式的演出。

如歌剧、交响音乐会、芭蕾、戏剧、歌舞伎等多种舞台艺术。

此外,还为举办高级别国际会议,设计了舒适的会场环境。

会场共3层2,336座位,其中1层的座椅备有会议用小桌板,即使长时间的会议,

也不会感到疲惫,这在全国的会场设施中也是屈指可数的。

还拥有500寸大型投影屏幕等最先进的投影设备,可以连结中厅及会议中心的41个会议室进行同时会议,同声传译设备可以进行6种语言的同声传译。

Japan's first quadruple stage with supporting facilities and computer-controlled equipment offer various options of stage direction and can cater to all types of performing arts, including full-scale opera, concert, hallet drama and kabuki

The Main Hall is designed also to provide a comfortable meeting environment to accommodate highly technical international conferences. Of the 2,336 seats in the hall, those on the first level are equipped with seat tables. The hall is one of the best convention facilities in Japan with the roomy seats offering top quality comfort even in long meetings.

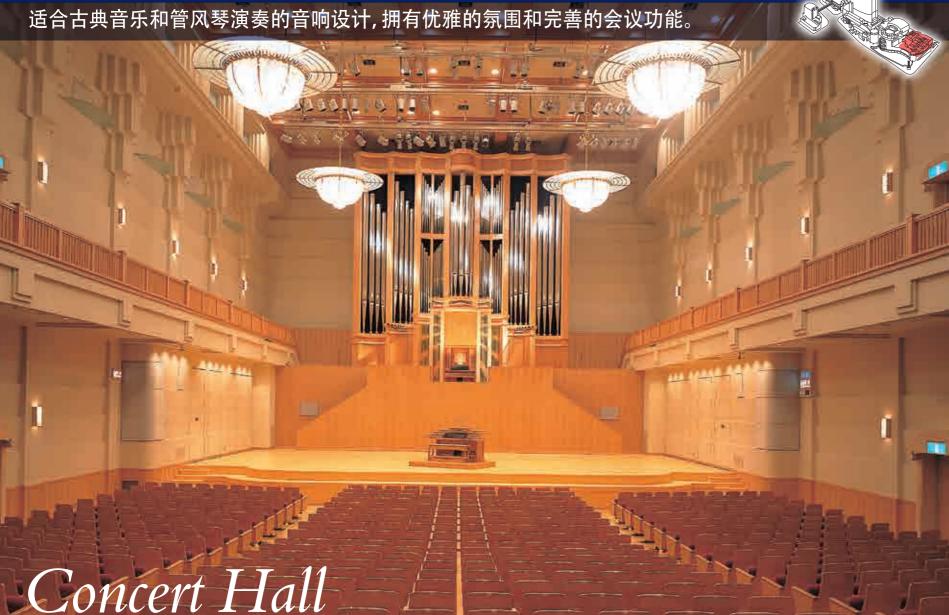
Equipped with a state-of-the-art visual system including a 500-inch screen, the Main Hall is capable of holding simultaneous meetings enabled by simultaneous projection facilities connecting with the Concert Hall and Conference Room 41 of the Congress Center. The hall's simultaneous interpretation system can support up to six languages.



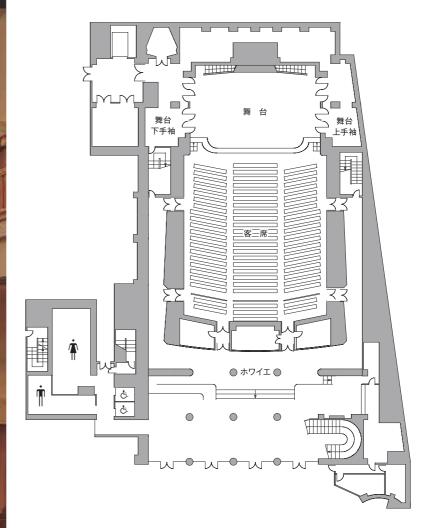
概要	
会场形式	镜框式舞台形式
座位	3层4楼2,336座位 固定座位2,108座位、可移动座位228座位 [1楼 1,176座位 2楼 406座位 3楼 489座位 4楼 265座位] ※仅1、2楼可使用(1,582座位)
舞 台	4面舞台 全体约2,062m⊠ 开口部 宽18.0m(可缩小到14.4m) 高11.0m~14.4m
舞台设备	·同声传译室4间 ·按影仪: 20,000流明 ·屏歉 背面投影用(13.5m×11.0m) 正面投影用(10.8m×4.6m)(9.0m×9.0m) ·音响反射板 ·乐池
其 他	更衣室10间、排练室、主办方办公室等

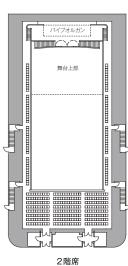
U6

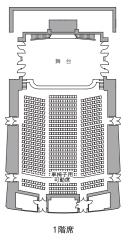
中厅(音乐厅)



Layout







Acoustic properties perfectly designed for classical music and a pipe organ — the Concert Hall combines an elegant atmosphere and high-level functionality for conventions.

音乐厅功能和会议厅功能相融合,能够欣赏最高级别的古典音乐演奏。

备有4国语言的同声传译设备,400寸大型投影屏幕等会议用设备。

1,030座位和大厅的一样舒适,1层的座椅备有小桌板。

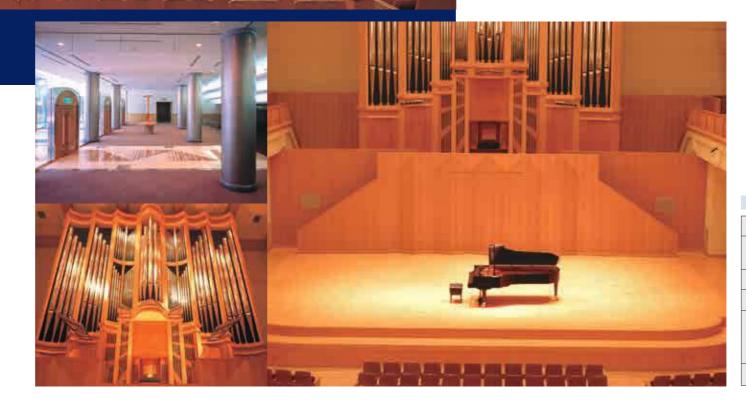
音响设计方面,可以欣赏古典音乐2.1秒的最美余音。

舞台正面设置了法国制64音栓管风琴,天棚的吊灯尽显优雅奢华。

Japan's first quadruple stage with supporting facilities and computer-controlled equipment offer various options of stage direction and can cater to all types of performing arts, including full-scale opera, concert,

The Main Hall is designed also to provide a comfortable meeting environment to accommodate highly technical international conferences. Of the 2,336 seats in the hall, those on the first level are equipped with seat tables. The hall is one of the best convention facilities in Japan with the roomy seats offering top quality comfort even in long meetings.

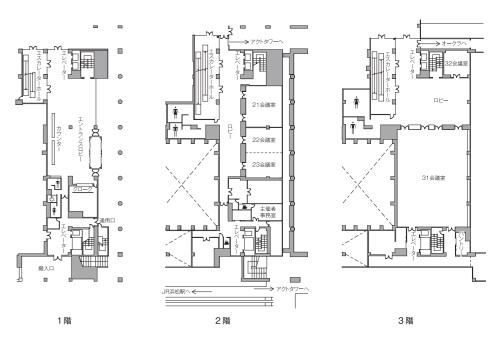
Equipped with a state-of-the-art visual system including a 500-inch screen, the Main Hall is capable of holding simultaneous meetings enabled by simultaneous projection facilities connecting with the Concert Hall and Conference Room 41 of the Congress Center. The hall's simultaneous interpretation system can support up to six languages.



概要	
会场形式	鞋盒形式
座 位	2层1,030座位(残障人士用16座位)
7.2. 1.2.	[1层678座位、2层352座位]
	[1/20/0/2/2/2/2352/2/2]
舞台面积	190m⊠(宽18.5m、深10.5m)
94 LI EU 1/A	19611123 (36 16.5111)
余音时间	约1.6秒~2.1秒
ж <u>н</u> гл гл	-311042 - 21142
舞台设备	·同声传译室2间
74 L & B	·投影仪: 12,000流明
	・屏幕: 正面投影用(7.9m×5.9m)
	·管风琴(64音栓)
++ //-	
其 他	更衣室8间、排练室2间、主办方办公室等



Layout







Designed with consideration for access to the Main Hall, the Congress Center can effectively handle large-scale conventions.

备有可容纳18人到560人各种规模的会议室13间,总共可容纳2,018人。

木质成熟稳重风格的会议室,宽敞明亮的大厅,除会议以外还可以进行特别演出。

考虑设施间的移动, 2、3、4层的会议室和大厅的休息厅相连结, 可有序引导众多参加者。

此外,3层和酒店相连结,可提供高品质酒店餐饮、宴请服务。

Thirteen various Conference Rooms can accommodate groups of different sizes, ranging from 18 to 560

persons. The rooms collectively have the seating capacity of 2,018.

The Conference Rooms with refined wooden interior and the spacious lobby enhance the atmosphere of special

The Congress Center is designed with consideration for ease of movement between the facilities; the Conference Rooms on the 2nd, 3rd and 4th floors are directly connected with the foyer of the Main Hall, allowing a large number of meeting participants to smoothly move from one venue to another.

The 3rd floor of the Congress Center directly connected to the hotel allows event organizers to use high-quality catering and banquet services.



今i∜	山心	一览

		容纳人数(人)				面	积		
会议室名		学校形 3人座位 2人座位		剧场形	口字形	(m²)	坪	高 (m)	宽×深 (m)
		3人座12	2人座1						
	5 1 会议室	朸	型固定台		20	71	21	2.9	12.3×5.8
	5 2 会议室	36	24	72	36	72	21	2.9	6.5×11.2
	53会议室	36	24	72	36	70	21	2.9	6.3×11.2
5 层	5 4 会议室	36	24	72	36	73	22	2.9	6.6×11.2
	52+53	84	56	198	54	142	42	2.9	12.8×11.2
	5 3+5 4	84	56	198	54	143	43	2.9	12.9×11.2
	52~54	132	88	324	108	215	64	2.9	19.4×11.2
	4 1 会议室	243	162	448	156	350	106	5.6	20.4×17.2
	4 3 会议室	72	48	180	54	138	41	2.9	12.2×11.3
4 层	44会议室	48	32	126	48	109	33	2.9	9.7×11.3
	43+44	144	96	378	132	247	74	2.9	21.9×11.3
	45会议室	-	-	-	18	38	11	3.0	5.8×6.6
3	3 1 会议室	336	224	560	192	448	135	3.4	17.6×24.5
层	3 2 会议室	-	-	-	18	38	11	3.0	5.8×6.6
2 层	2 1 会议室	45	30	112	36	90	27	2.9	10.0×9.0
	22会议室	27	18	56	24	55	16	2.9	6.2×9.0
	23会议室	27	18	56	24	55	16	2.9	6.2×9.0
	22+23	54	36	140	42	110	135	2.9	12.4×9.0

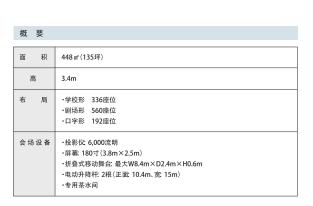
31会议室

Conference Room 31

从192人的口字形座位到560人的剧场形座位都可安排, 是会议中心可配置座椅最多的会议室。 大厅和滨松大仓酒店相连结,和酒店一起可以举办 更大规模的会议。

This Conference Room has the largest seating capacity among the facilities of the Congress Center, accommodating from 192 seats in a square table layout to 560 seats in a theater layout.

The lobby is directly connected to the Okura Act City Hotel Hamamatsu. The hotel's services can be combined with the conference services to effectively organize larger-scale events.





中会议室 (21, 22, 23, 43, 44, 52, 53, 54)

适合学校形摆放,可容纳36人到72人的会议室有8间。 可以将2间或者3间会议室合并使用,学校形摆放 最多可容纳144人,剧场形摆放最多可容纳278人。 可进行各种人数多的研讨会、分组讨论会等。

Eight Conference Rooms offer capacities from 36 to 72 seats in a classroom layout.

Two or three rooms can be used in combination, which then can accommodate up to 144 seats in a classroom layout and 378 seats in a theater layout. These Conference Rooms can be used for various purposes, ranging from large seminars to breakout sessions.



41会议室

Conference Room 41

设有影音控制室以及3间同声传译室。 利用250寸屏幕,和大厅、中厅可进行同时会议。 除正式的国际会议外,还可举办学术讲演会和纪念仪式等。

This Conference Room is equipped with an audio/visual control room and three simultaneous interpretation booths.

Simultaneous meetings connecting with the Main Hall and the

Concert Hall can be arranged using a 250-inch screen.

Conference Room 41 can create a special atmosphere for various

Conference Room 41 can create a special atmosphere for various events, including academic lectures and commemorative ceremonies as well as full-scale international conferences.





小会议室(32,45,51)

大会议室附近的32、45会议室可用作办公室、休息室等。 摆放着高级桌椅的51会议室可用作VIP室。

Situated near the Large Size Conference Rooms, Conference Rooms 32 and 45 can be perfectly used as the event organizer's office or as a waiting room.

Conference Room 51 is equipped with high-grade chairs and tables and can be used as a VIP room.





其他免费设施

如使用会议中心全馆,可以免费使用主办方办公室。 1楼大厅设有接待中心和衣帽间,非常适合举办各类会议。

When using the entire Congress Center facilities, the Staff Room is provided free of charge.

The lobby on the 1st floor is equipped with a reception counter and an exclusive coat-check room, providing perfect functionality for conventions.

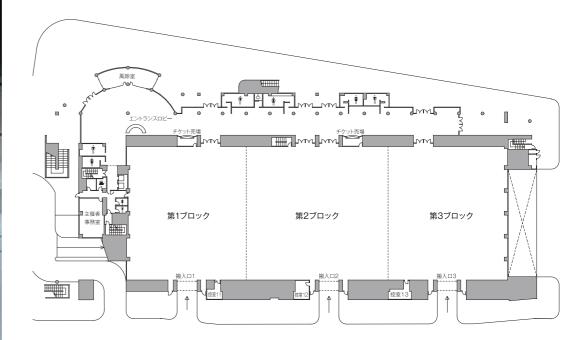
Other free facilities





展览活动大厅 充满创意的设计,可举办展览会、招待会及各种活动。 Exhibition And Event Hall

Layout



The Exhibition and Event Hall offers excellent opportunities to create various functions, such as exhibition, reception and events.

整体面积3500平方米,招待会等最大可安排3000个座位。根据举办规模,可以三等分。地板下有横竖走向的管线槽,可自由连接电、水、电话等管线。

6间休息室可用作主办方办公室和各种会谈室,可举办大规模展览会。

和JR滨松站连结,方便乘坐JR、私铁、公交车、出租车等,

位置优越,交通便利,非常适合举办各类展览会。

With a total floor area of 3,500 square meters, the hall can accommodate up to 3,000 seats when used for functions like receptions.

The hall can also be divided into three blocks depending on the size of function.

An underfloor duct system allows free layout of power, water supply/drainage and telephone lines. The hall has six anterooms that can be used as an office for event staff or a meeting space and can offer various functions supporting large-scale exhibitions.

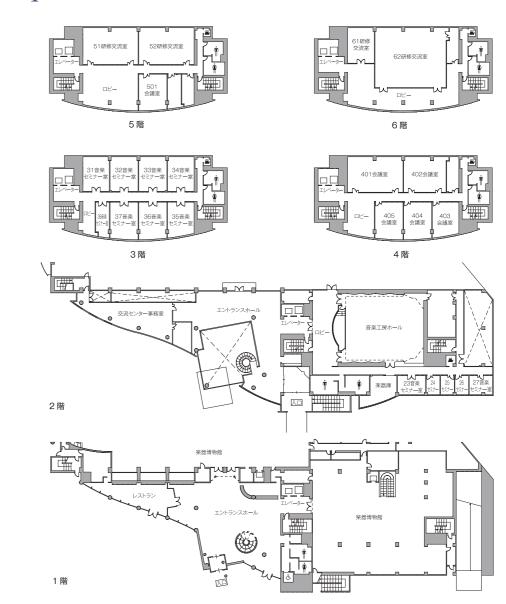
Directly connected to JR Hamamatsu Station serving as the terminal for JR and other trains, buses and taxis, the Exhibition and Event Hall with excellent access is an ideal venue for exhibitions.



既要	
面 积	3,500m⊠(35m×100m) 3等分(1,300㎡×1、1,100㎡×2)
布 局	・剧场形 ~3,000座位 ・学校形 ~2,250座位 ・无座位形 ~2,500人
会场设备	-
其 他	主办者办公室1间、休息室 1层3间、2层3间



Layout



The Seminar & Exchange Center has many rooms to cater to various activities, such as musical performances, practice, meetings and seminars.

大中小音乐学习室、会议室24间,可举办音乐发表会、讲演会、培训会等进行人材·信息交流。研修交流室、会议室10间,可举办从碰头会到演讲会的各类会议,可容纳24人到252人。 备有音乐会用钢琴、大型乐器等的音乐厅,可举办钢琴音乐会、爵士乐、吹奏乐、室内乐等各种发表会、音乐会,此外还可利用200寸屏幕举办演讲会、研修会。 备有大型钢琴、架子鼓、扩音器等的音乐学习室13间,可进行个人练习、小组授课以及小规模音乐发表会、音乐研讨会。

The center houses 24 Music Seminar Rooms/Conference Rooms in various sizes to provide venues for activities like musical performances, lectures and seminars promoting the exchange of people and information.

Ten Seminar and Exchange Rooms/Conference Rooms have capacities ranging from 24 to 252 seats and can be used for various purposes like small meetings and lectures.

The Music Seminar Hall equipped with a concert piano and large-size musical instruments can be used for a wide range of musical performances and concerts, such as jazz, brass band and chamber music, as well as piano concerts. The hall can also accommodate lectures and seminars using a 200-inch screen.

Thirteen Music Seminar Rooms are equipped with grand pianos, drum sets and amplifiers and can be used for group lessons, small concerts and musical seminars as well as personal practice.

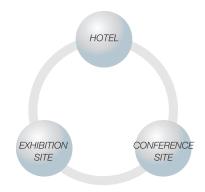


研修交流中心一览表									
		容	面积		高	宽×深			
会议室名			学校形	剧场形	口字形	(m²)	坪	(m)	(m)
6	6	1 研修交流室	24	-	-	44	13	2.7	5.8×7.6
层	6	2 研修交流室	108	252	54	178	54	3.2	14.7×12.1
	5	0 1 会议室	27	-	-	46	14	3.0	6.0×7.7
5层	5	1 研修交流室	63	-		86	26	3.0	7.2×9.1
	5	2 研修交流室	63	-	-	86	26	3.0	7.2×9.1
	4	0 1 会议室	63	-	-	86	26	2.9	7.2×9.1
	4	02会议室	45	-	-	66	20	2.9	7.2×9.1
4层	4	03会议室	24	-	-	39	11	2.9	5.7×6.8
	404会议室		27	-	-	46	14	2.9	6.0×7.7
	4	05会议室	27	-	-	46	14	2.9	6.0×7.7
	3 1 音乐学习室		-	34	-	40	12		
	3 2 音乐学习室		-	34	-	40	12		
	33音乐学习室		-	34	-	40	12		
3层	3	4音乐学习室	-	34	-	40	12		
层	3	5 音乐学习室	-	34	-	38	11		
Ī	36音乐学习室		27	-	-	43	13		
	3 7 音乐学习室		27	-	-	42	12		
ı	38音乐学习室			4		20	6		
2		音乐厅	135	308	108	242	73	5.0	14.4×16.8
	音乐厅	23音乐学习室		4		21	6		
		2 4 音乐学习室	4		10	3			
2 层		25音乐学习室	4		10	3			
		26音乐学习室		4		10	3		
		27音乐学习室		4			3		
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·								

音乐厅内不备有桌椅。

同滨松大仓酒店联合 理想配置会展三大要素

Coordinated services with the Okura Act City Hotel Hamamatsu. An ideal layout of the three key elements of a successful convention.



ACT CITY 滨松设计如一个城市, 拥有会议室、 展览厅、酒店等会展不可或缺的三大要素。 各设施由联络通 道相连结,相互间移动、 联系十分方便。

会议中心与滨松大仓酒店相通。 可以提供高品质酒店餐饮、宴请服务。 此外,利用3层的联络通路,在会议结束后, 可以方便地移动到酒店,参加晚宴。

There are three key elements of a successful convention: a convention site, exhibition space and hotel accommodations, and ACT CITY is designed to function as one city comprising all of these elements. The facilities are connected with each other by walkways to provide enhanced functionality with easy movement from one facility to another.

The Congress Center is directly connected with the Okura Act City Hotel Hamamatsu capable of providing high-quality catering and banquet services. The walkway on the 3rd floor provides easy access from the meeting venue to the reception venue in the hotel, assisting the smooth running of events and programs.





滨松大仓酒店

- ■交通/从浜松站步行3分钟
- ■设施概要/会场16间(525人) 餐厅·酒吧 45F展望回廊
- ■客房/322间 566人

Okura ACT City Hotel Hamamatsu

- Access: From Hamamatsu Station, 3 minutes by foot Outline of Facilities : 16 banquet Rooms (525 people),
- Restaurant/Bar Observation 45th Floor

 Accommodations: 322 Guest Rooms 566 peaple

Other accommodations around ACT City

其他周边住宿设施

滨松皇冠酒店

- ■交通/从滨松站步行3分钟
- ■设施概要/会场13间(500人), 餐厅 ■客房/192间293人

Hotel Crown Palais Hamamatsu

- Outline of Facilities: 13 Banquet Rooms (500 people)
- Accommodations: 192 Guest Rooms 293 people



滨松格兰酒店

- ■交通/从滨松站乘坐出租车5分钟
- ■设施概要/会场21间(920人)、
- 餐厅•酒吧、别馆传统日 本料理 ■客房/316间619人

Grand Hotel Hamamatsu

- Access: From Hamamatsu Station, 5 minutes by taxi
 Outline of Facilities: 21 Banquet Rooms (920 people)
 Restaurant/Bar, Separate long-established
- Japanese-style dining room

 Accommodations: 316 Guest Rooms 619 people



滨松协和酒店

- ■交通/从滨松站乘坐出租车5分钟
- ■设施概要/会场19间(700人), 餐厅
- ■客房/231间309人

Hotel Concorde Hamamatsu

- ■Outline of Facilities: 19 Banquet Rooms (700 people),
- Accommodations: 231 Guest Rooms 309 people



Kuretake别墅酒店

- ■设施概要/会场20间(200人), 餐厅 ■客房/76间180人

Hotel Villa Kuretake

- Outline of Facilities: 20 Banquet Rooms (200 people)
- Accommodations: 76 Guest Rooms 180 people

"音乐之都•滨松"特有的博物馆, 优美的自然环境, 充实的会后休闲时间

A unique museum featuring "Hamamatsu, the City of Music" and rich natural assets of the area offer various options for your leisure time.

乐器博物馆

和研修交流中心并设的乐器博物馆,是国内唯一的 公立乐器博物馆。

按地区、主题分类,展示着1500件世界传统乐器。

- ■交通/从滨松站徒步7分钟
- ■开馆时间/9:30~17:00
- ■休息日/第二、四周的周三(节假日之后第二天、8月无休)、 年末年初

Musical Instrument Museum

The museum is the only public musical instrument museum in Japan and is situated in the same building as the Seminar and Exchange Center. Its permanent exhibition contains about 1,500 traditional musical instruments from across the world displayed by region and theme.

- ■Access: From Hamamatsu Station, 7 minutes by foot
- ■Hours: 9:30am~5:00pm
 ■Closed: the 2nd and 4th Wednesday, New Year's Period, Extraordinary closure day







其他滨松周边观光景点



滨松城 Hamamatsu Castle

馆山寺温泉

Kanzanji Hot Spring



龙潭寺



中田岛沙丘



(Public Information Building)

Other Tourist Attractions around Hamamatsu



滨松节日会馆



Airpark (JASDF Hamamatsu Kohokan



滨松花卉公园

位置交通

Access & Area Map

位于日本中部,得天独厚的地理位置

ACT CITY 滨松酒店比邻滨松的玄关滨松站。

滨松在首都圈和关西圈中间,乘坐新干线都大约1个半小时。

ACT CITY 滨松属于新干线直结型综合会展设施, 从日本全国主要城市出发, 当天都可以到达。

Perfect location easily accessible from all parts of Japan.

ACT CITY Hamamatsu is located adjacent to Hamamatsu Station, the gateway to the city of Hamamatsu.

Centrally located between Tokyo and Osaka, Hamamatsu is only about 90 minutes away from either of the cities by Shinkansen. ACT CITY, an event center offering direct Shinkansen access, can be easily reached on a day trip from major cities in Japan.

